

Toto nie je preklad, zabezpečený spoločnosťou Enagic Europe.
This is not a translation, made by Enagic Europe

ENAGIC EUROPE GmbH
Düsseldorf, Nemecko

ZMLUVA S DISTRIBÚTOROM
PRE EU ŠTÁTY

1. ZÁKLADY SPOLUPRÁCE:

1.1. Spoločnosť ENAGIC EUROPE GmbH (ďalej iba ENAGIC) obchoduje s koncovým zákazníkom, a to spôsobom priameho predaja rôznych wellness a lifestyle produktov, ale hlavne výrobkov na úpravu a filtrovanie vody. Tento sortiment produktov je z času na čas dopĺňovaný alebo prispôbovaný meniacim sa podmienkám na trhu.

Distribučný systém firmy ENAGIC je postavený na tom, že nezávislí obchodní zástupcovia (distribútori) spôsobom priameho predaja a cez osobné kontakty ponúkajú zákazníkom produkty firmy ENAGIC na kúpu. Systém potom využíva ENAGIC KOMPENZAČNÝ PLÁN, ktorý reguluje úlohy distribútorov podľa ich funkčnej pozície v organizácii, ktorá vychádza z princípov tzv. Multi Level Marketingu. Ďalej, plán upravuje kritériá výkonu, ktoré musí distribútor splniť, aby dosiahol jednotlivé funkčné pozície v organizácii a získal kompenzáciu za úspešné vykonanie zmluvných úloh.

1.2. Distribútor a ENAGIC budú spolupracovať pri realizácii systému predaja firmy ENAGIC ako aj pri ochrane integrity systému. V súvislosti s tým bude distribútor vykonávať svoje úlohy ako nezávislý a podnikateľsky aktívny zmluvný partner, ktorý plní podmienky Systému predaja firmy ENAGIC, ENAGIC Kompenzačného Plánu ako aj pokynov, vydaných spoločnosťou ENAGIC.

ENAGIC zabezpečí, aby mal distribútor vždy k dispozícii všetky potrebné a aktualizované informácie ohľadom produktov.

1.3. Distribútor má v princípe voľnú ruku pri výbere svojej oblasti predaja v prípade, že ENAGIC oficiálne predstavil svoje produkty v danej oblasti. Na požiadanie zašle ENAGIC príslušný zoznam krajín, ktoré sú predmetom pochybností.

2. VYMENOVANIE, ÚLOHY A POSTAVENIE DISTRIBÚTORA:

2.1. VYMENOVANIE

Na základe sponzorovania iným distribútorom, nový distribútor je prijatý do obchodnej organizácie firmy ENAGIC po tom, ako vedenie firmy ENAGIC prijalo jeho prihlášku. Žiadateľ bude informovaný o prijatí pridelením ID čísla. Vstupné poplatky sa nepožadujú.

Distribútor obdrží od svojho Sponzora sadu formulárov, informačných brožúr a ďalších materiálov a produktov potrebných pre rozvoj svojho podnikania (Starter Kit). ENAGIC alebo Sponzor mu predá tento Starter Kit za primeranú cenu.

2.2. ÚLOHY

a. **PREDAJNÉ ČINNOSTI:** Distribútor ako **obchodný zástupca vo vedľajšej činnosti** poskytuje v mene ENAGICu koncovým zákazníkom (užívateľom) predmety z produktového sortimentu firmy ENAGIC. Produkty môžu byť zakúpené iba priamo od ENAGICu a distribuované bez akejkoľvek zmeny ich dizajnu a mena.

b. **PRÁCA NA ŠTRUKTÚRE:** Distribútor ako **obchodný zástupca vo vedľajšej činnosti** bude súčasne spolupracovať na rozvoji obchodnej organizácie ENAGIC tým, že bude realizovať nábor nových distribútorov a podporovať, t.j. informovať, inštruovať a motivovať, všetkých distribútorov patriacich do ním vytvorenej 'Línie zodpovednosti'.

2.3. POSTAVENIE + POVINNOSTI, VYPLÝVAJÚCE Z POSTAVENIA

Distribútor ako **samostatne zárobkovo činný obchodník** ohlásí svoju činnosť obchodného zástupcu v oblasti priameho predaja kompetentnému úradu a v prípade potreby požiada o vydanie povolenia pre podomový predaj. Distribútor je zodpovedný za splnenie všetkých ostatných povinností podnikateľa, predovšetkým tých, ktoré sa týkajú daní a zabezpečenia rizík, vyplývajúcich z práce a bežného života (povinné ručenie, nehody, choroby, práceneschopnosť z dôvodu staroby alebo choroby, atď.), využívajúc pri tom služby súkromnej alebo, ak je to možné, verejnej poisťovne.

2.4. SPRÁVANIE SA KU ZÁKAZNÍKOM:

Distribútori sa zdržia akéhokoľvek zavádzajúceho správania sa ohľadom dôvodu ich kontaktovania zákazníka a ukončia obchodný rozhovor, ak si to zákazník bude želať. Distribútori sa predstavia menom a ako distribútori firmy ENAGIC.

3. REKLAMA, PODPORA PREDAJA A INTERNET:

3.1. Počas svojej zmluvnej činnosti bude distribútor vystupovať pod pracovným označením 'Samostatne zárobkovo činný ENAGIC distribútor' a ak je to vhodné, tak pridá pracovný titul pozície, ktorú dosiahol. Akékoľvek iné použitie názvu firmy a obchodnej značky ENAGIC, ako aj ostatných ENAGIC obchodných značiek a názvov produktov má distribútor zakázané, iba ak sa to udeje v kontexte reklamných a propagačných opatrení schválených spoločnosťou ENAGIC.

3.2. V kontexte svojich obchodných činností a práce pre rozvoj organizácie môže distribútor vydávať iba také stanoviská, ktoré sa týkajú produktov ENAGIC a predajného systému spoločnosti ENAGIC, ktoré sú v súlade so stanoviskami v oficiálnych reklamných a propagačných materiáloch spoločnosti ENAGIC.

3.3. Inštalovanie a komerčné využitie akýchkoľvek internetových stránok na prezentáciu produktov ENAGIC a/alebo predajného systému spoločnosti ENAGIC je možné iba s písomným povolením od ENAGIC. Takéto webstránky môžu byť vytvorené iba podľa predpisov daných spoločnosťou ENAGIC. Aby sa vyhllo nedorozumeniam, musí byť v prvom

rade zabezpečené, aby distribútorova webstránka nevytvárala dojem oficiálnej stránky firmy ENAGIC. Adresa distribútorovej domény nesmie obsahovať meno „ENAGIC“.

3.4. Distribútor nebude používať, predávať, distribuovať alebo odporúčať členom obchodnej organizácie ENAGIC iný materiál ohľadom obchodovania s produktmi ENAGIC alebo využívania distribučného systému ENAGIC ako ten, čo je vydaný spoločnosťou ENAGIC, či už sú to materiály v tlačenej, elektronickej alebo inej forme. Distribútor môže využívať vlastné reklamné a PR publikácie v akejkoľvek forme (napr.: inzeráty, PR články, reklamné šoty v televízii alebo rádiu, atď.) iba, ak sú zhodné so vzormi poskytnutými spoločnosťou ENAGIC pre tento účel alebo ich ENAGIC písomne schváli. Distribútor sa vzdáva predovšetkým akejkoľvek prezentácie svojich ENAGIC aktivít na internete. Výnimky sú v konkrétnych prípadoch povolené iba po vyjadrení a písomnom schválení spoločnosťou ENAGIC (viď. hore bod 3.3).

3.5. Distribútor bude informovať vedenie spoločnosti ENAGIC o mieste, čase a obsahu svojich propagačných akcií, zameraných pre verejnosť pred tým, ako takúto akciu verejne ohlási. ENAGIC môže požiadať o zmeny alebo dokonca o odvolanie akcie, ak to bude potrebné pre dobro firmy, obchodnej organizácie ENAGIC a jej členov.

3.6. Distribútor poskytne vyjadrenia ohľadom firmy ENAGIC, produktovej línie ENAGIC a predajnom systéme ENAGIC v tlačených alebo elektronických médiách iba po vopred schválenom písomnom odsúhlasení takéhoto vyjadrenia spoločnosťou ENAGIC.

4. KONKURENCIA A UTAJENIE:

4.1. Distribútor môže predávať akýkoľvek iný tovar alebo služby v prípade, že tieto ponuky nie sú konkurenčné s ponukami sortimentu produktov ENAGIC. Avšak, nie je povolené prezentovať alebo propagovať iné ponuky spolu s produktovým sortimentom ENAGIC v kontexte rovnakého predajného alebo reklamného opatrenia či akcie. Distribútor je povinný písomne informovať ENAGIC o takýchto doplnkových obchodných aktivitách.

4.2. Z dôvodu ochrany obchodnej organizácie, vytvorenej a udržiavanej s pomocou distribútora má distribútor zakázané podnecovať iných členov tejto organizácie na predaj iných produktov alebo služieb, alebo inak propagovať takéto produkty alebo služby popri alebo namiesto svojich obchodných aktivít pre ENAGIC (= zneužívanie organizácie). Toto platí aj v prípade, že predmetné ponuky nie sú konkurenčné s ponukami ENAGIC.

4.3. Počas aj po vypršaní trvania tejto zmluvy udrží distribútor v tajnosti informácie, týkajúce sa spoločnosti Enagic, ostatných členov skupiny ENAGIC, sortimentu ENAGIC produktov a predajného systému firmy, ktoré má k dispozícii, s výnimkou informácií, ktoré sú všeobecne dostupné verejnosti. Tento záväzok zahŕňa všetky údaje a fakty týkajúce sa členov predajnej organizácie ENAGIC, nezávisle na tom, či jej členovia patria do Línie zodpovednosti (downline) distribútora.

Navyše, distribútor nesmie používať uvedené informácie na iné účely ako v prospech spoločnosti ENAGIC.

5. PRÍJEM, ODMENA:

5.1. Distribútor dostáva za svoju obstarávateľskú prácu a prácu pri budovaní štruktúry províziu a ďalšie odmeny, ktoré sú podľa ENAGIC Kompenzačného Plánu vypočítavané na

základe odovzdaných výsledkov predaja, realizovaného členmi distribútorovej Línie zodpovednosti.

Distribútor bez zbytočného odkladu skontroluje poskytnuté výkazy a okamžite informuje ENAGIC o prípadných námietkách. Ak člen distribútorovej Línie zodpovednosti vráti niektorý z produktov v rámci práva na jeho vrátenie, ENAGIC stiahne z distribútorovho účtu odmenu, ktorú distribútor dostal na základe predaja tohto tovaru v kontexte jeho štrukturálnej práce, s výnimkou skutočnosti, keď sa vrátenie realizuje počas vybavovania reklamácie stanovenej zákonom.

5.2. Poskytnúc svoje daňové identifikačné číslo a písomné potvrdenie z daňového úradu, pod ktorý distribútor spadá, bude distribútor okamžite informovať firmu ENAGIC, keď mu vznikne daňová povinnosť alebo sa rozhodne sám zaplatiť daň z obratu (daň z pridanej hodnoty = DPH). Od tohto momentu ENAGIC bude účtovať a platiť splatné odmeny plus zákonnú DPH.

6. STORNOVANIE OBJEDNÁVOK MALOOBCHODNÉHO ZÁKAZNÍKA:

ENAGIC priznáva zákazníkovi dvojtýždňové zákonom stanovené právo na stornovanie. Zodpovedajúce poučenie o tomto práve je vytlačené na objednávacom formulári. Aj keď ENAGIC predáva výrobky priamo zákazníkovi, distribútori sú povinní prispôbiť sa tomuto zákazníckemu prívetivému pravidlu v ich vzťahu ku zákazníkovi ako zástupcov firmy. Ak na základe poučenia o svojom práve stornovať objednávku vráti zákazník tovar svojmu distribútorovi, distribútor má povolenie vrátiť tento produkt firme ENAGIC. Je vo vlastnom záujme distribútora, aby sa uistil, že zákazníci dodržiavajú pravidlá, obsiahnuté v poučení o stornovaní. ENAGIC nie je povinný vziať späť produkt, ak bol tento vrátený v rozpore s poučením o stornovaní.

7. TRVANIE A VYPOVEDANIE ZMLUVY:

7.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

7.2. Každá zo zmluvných strán môže vypovedať zmluvu ku koncu mesiaca, pri dodržaní výpovednej lehoty 14 dní. Akonáhle už distribútor nevykonáva svoje služby ako obchodný zástupca, pre pracovný čas strávený a príjem získaný platia výpovedné lehoty uvedené v odstavci 89 HGB.

7.3. Navyše, každá zo zmluvných strán môže z vážneho dôvodu vypovedať túto zmluvu bez dodržania výpovednej lehoty, a to v situácii, keď druhá zmluvná strana znemožňuje strane žiadajúcej o výpoveď plniť zmluvný vzťah v období do najbližšieho riadneho dátumu výpovede.

Pred takouto výpoveďou nie je nutné poslať upozornenie v prípade, že predmetné porušenie pravidiel a jeho dôsledky nemožno odstrániť alebo ak druh a rozsah hrozacej škody sú také, že je nevyhnutné okamžite ukončiť zmluvný vzťah.

7.4. Za obnovenie zmluvy s distribútorom sa neúčtuje žiadny špeciálny poplatok.

7.5. Po vypovedaní zmluvy, distribútor musí splniť čakaciu lehotu šesť (6) mesiacov, kým môže znovu začať pracovať ako distribútor spoločnosti ENAGIC.

7.6. Žiadosť distribútora o vrátenie celého svojho inventára (prístrojov a ich doplnkov) alebo jeho podstatných častí bude firmou ENAGIC interpretované ako vypovedanie Zmluvy. Toto sa netýka situácie, ak sa vrátenie žiada na základe záručnej reklamácie.

8. TRANSFER ZMLUVNEJ POZÍCIE, SMRŤ DISTRIBÚTORA, ZMENA LÍNIE ZODPOVEDNOSTI:

8.1. ENAGIC môže kedykoľvek preniesť zmluvnú pozíciu na nástupníckú firmu, ktorá pokračuje rovnakým spôsobom v podnikaní, ktoré je predmetom tejto zmluvy, a preberá v plnej miere existujúce práva a povinnosti. V prípade, že distribútor transfer neprijme a okamžite to oznámi spoločnosti ENAGIC, zmluvná spolupráca bude ukončená k najbližšiemu oznámenému dátumu.

8.2 Distribútor môže preniesť svoje zmluvné postavenie iba na základe písomného súhlasu od spoločnosti ENAGIC. Takýto súhlas bude poskytnutý iba vtedy, ak bude firma ENAGIC presvedčená, že osoba preberajúca pozíciu je spôsobilá na riadne vykonávanie úloh a povinností, ktoré sa vzťahujú na predmetnú pozíciu a bude pripravená absolvovať príslušné školenie, ak toto bude požadované spoločnosťou ENAGIC.

8.3. Úlohy a povinnosti distribútora spoločnosti ENAGIC sú toho druhu, že musia byť vykonávané osobne. To znamená, že smrťou distribútora zmluvný vzťah končí. Avšak, ENAGIC môže akceptovať prenos, ak sú splnené podmienky uvedené v 8.2, daná osoba nebude požadovať kompenzácie a predloží potvrdenie, že je dedičom.

8.4. V prípade rozvodu môže ENAGIC, na základe vlastného uváženia, súhlasiť s prenosom spoločnej zmluvnej pozície na jedného z členov rozvedeného manželstva iba po predložení právoplatného rozhodnutia o rozvode.

8.5. Zmena Línie zodpovednosti, do ktorej bol distribútor začlenený Sponzorom, ktorého si distribútor uviedol v žiadosti o distribútorstvo (tzv. cross sponsoring) nie je možná.

9. ZÁRUČNÉ REKLAMÁCIE DISTRIBÚTOROV:

ENAGIC zaručuje najvyššiu kvalitu svojich výrobkov. V prípade, že distribútor dostane závadný výrobok pre potreby svojho podnikania, ENAGIC sa zaväzuje, že tento vymení za nezávadný do tridsiatich (30) dní. Táto lehota začne plynúť potom, čo distribútor písomne kontaktoval ENAGIC a dostal potrebné číslo návratky a objednávku na odoslanie.

10. PREMLČANIE REKLAMÁCIÍ:

10.1. Akékoľvek reklamácie, ktoré vychádzajú z týchto zmluvných vzťahov, najmä však záručné reklamácie, sa považujú za premlčané 1 rok po dátume, keď mala byť príslušná reklamácia vybavená a strana, ktorá má nárok na vybavenie reklamácie vedela o skutočnostiach týkajúcich sa reklamácie, alebo ak nevedomosť reklamujúcej strany bola spôsobená hrubou nebanlivosťou.

10.2. Právne predpisy, poskytujúce imperatívne dlhšiu dobu premlčania zostávajú nedotknuté.

11. ZMENA ZMLUVNÝCH PRAVIDIEL A POKYNOV; PÍ SOMNÁ FORMA; PLATNÝ ZÁKON A SÚD:

11.1.

Ak sa ENAGIC rozhodne, že pre spoločný záujem oboch zmluvných strán, a pre zabezpečenie kontinuálnej existencie firmy alebo jej obchodného systému, alebo pre ochranu ekonomických záujmov celej predajnej siete spoločnosti ENAGIC, je potrebné zmeniť alebo doplniť niektoré ustanovenia tejto zmluvy alebo ENAGIC Kompenzačného Plánu, distribútor bude o uvedenom informovaný v čase realizovania zmeny, pričom na to použije bežné

komunikačné nástroje medzi spoločnosťou ENAGIC a jej distribútormi. V tejto informácii bude distribútorovi oznámený dátum, kedy zmena vstúpi do platnosti a ďalej to, že táto zmena začne platiť, pokiaľ distribútor písomne nevznesie v doporučenom liste v lehote jedného mesiaca pripomienky voči uvedenej zmene.

V prípade, že nebude možné dosiahnuť vzájomný konsenzus, ENAGIC a distribútor ukončia zmluvnú spoluprácu v nasledujúcom riadnom výpovednom termíne.

Každá zmena či dodatok musí mať písomnú formu (e-mail, web stránka, back office), inak nemôže vstúpiť do platnosti.

11.2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú spadať pod nemecké súdy, a reklamácie a spory, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy budú riešené s použitím nemeckého zákona.

12. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

12.1. Zmluvné strany prehlasujú, že nemajú žiadne iné zmluvné dohody okrem tých, uvedených v tejto zmluve.

12.2 Ak sa jedno z pravidiel a predpisov tejto zmluvy stane alebo ukáže neúčinným alebo nezákonným, vykonateľnosť zostávajúcej časti zmluvy nesmie byť týmto ovplyvnená.

Zmluvné strany sú však povinné začať bezodkladne spolupracovať na tom, aby sa dohodli na zmluvnej podmienke, ktorá nahradí tú, ktorá sa stala neúčinnou alebo nezákonnou, a mala by sa čo najviac priblížiť svojmu pôvodnému účelu.

ENAGIC Europe GmbH

Distribútor.....

V Düsseldorfe, dňa

Dňa.....

***Na prednej strane formulára prihlášky musí byť vytlačené nasledovné prehlásenie
v nemeckom jazyku:***

OCHRANA ÚDAJOV

Distribútor spoločnosti ENAGIC súhlasí, a svoj súhlas potvrdzuje podpisom tejto prihlášky, s tým, že ENAGIC spracuje a uchová jeho osobné údaje, ako aj všetky údaje, ktoré sa týkajú spolupráce, a to v elektronickej podobe alebo iným spôsobom. Distribútor tiež súhlasí, že ENAGIC podľa situácie a pravidiel, uvedených v ENAGIC Kompenzačnom Pláne, dá tieto údaje k dispozícii ostatným členom obchodnej organizácie firmy ENAGIC doma a v zahraničí ako aj členským firmám medzinárodnej spoločnosti ENAGIC Group nezávisle na tom, či majú tieto sídlo doma alebo v zahraničí, pokiaľ to bude nutné pre zabezpečenie spolupráce a medzinárodného fungovania predajného systému spoločnosti ENAGIC.